

Olathe, KS 66061

Ngày 20 tháng 8 năm 1999

Khúc Minh Thở
Chủ Tịch Hội Cứu Tù Nhân Chính Trị

Falls Church, VA 22043

Kính gửi Bà,

Tôi tên là Tống Đương. Tôi được biết Bà qua báo Tiên Phong, Bà đã đứng ra can thiệp cho những người tù nhân chính trị như tôi. Tôi có một vấn đề, mong Bà đứng ra giúp đỡ cho.

Tôi đã đi học tập 6 năm ở Việt Nam. Sau khi tôi ra tù, tôi cùng gia đình đã được đi định cư tại Hoa Kỳ theo diện HO. Số phỏng vấn là HO1-284. Tôi cùng gia đình đã đến Hoa Kỳ vào ngày 10 tháng 5 năm 1990.

Gia đình tôi chỉ còn lại độc nhất đứa con gái (Tống Thị Kim Yên) với gia đình của con tôi ở lại Việt Nam. Và gia đình con gái tôi đã được bảo trợ bởi con gái lớn của tôi (Kim Hoàng) đã ở Hoa Kỳ năm 1975.

Hồ sơ của con gái tôi đã được Hoa Kỳ chấp thuận và hiện tại hồ sơ nằm ở Hoa Kỳ, National Visa Center, Portsmouth, NH 03801-2909:

Case Number: ODP1995620018
Beneficiary's Name: Tong, Kim Yen Thi
Preference Category: F4
Priority Date: 18 March, 1989

Cho tới nay đã hơn 10 năm rồi, mà gia đình con gái tôi vẫn chưa được Hoa Kỳ phỏng vấn; hơn nữa, hiện nay con gái tôi đã mang một chứng bệnh ngặt nghèo hơn một năm nay. Con tôi đã đi chạy chữa hết bác sĩ này đến bác sĩ khác ở Việt Nam, nhưng hầu như chứng bệnh đã không thấy thuyên giảm đi mà còn ngày thêm trầm trọng.

Nay tôi viết thư này gửi đến Bà, mong Bà giúp đỡ cho gia đình con gái tôi sớm được đoàn tụ với gia đình và được chữa bệnh ở Hoa Kỳ. Kèm theo thư là những giấy tờ có liên quan:

Giấy Chứng Nhận Hộ Khẩu
Lệnh tha

Application and Affidavit Special Released Reeducation Center Detainees Resettlement Program
Immigrant Petition For Relative
The Letter from National Visa Center

Xin thành thật cảm ơn Bà.



Tống Đương

THAY ĐỔI CHỖ Ở CẢ HỘ

Chứng nhận đã chuyển đến ở: <i>32/35/ Đường Kênh 10 - Sài Gòn</i> Từ ngày <i>24</i> tháng <i>07</i> năm <i>1985</i> Ký tên, đóng dấu <i>NAM</i>	Chứng nhận đã chuyển đến ở: Từ ngày _____ tháng _____ năm _____ Ký tên, đóng dấu
Chứng nhận đã chuyển đến ở: Từ ngày _____ tháng _____ năm _____ Ký tên, đóng dấu	Chứng nhận đã chuyển đến ở: Từ ngày _____ tháng _____ năm _____ Ký tên, đóng dấu

NHỮNG THAY ĐỔI KHÁC

NK 4

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
ĐỘC LẬP - TỰ DO - HẠNH PHÚC

GIẤY CHỨNG NHẬN HỘ KHẨU THƯỜNG TRÚ

Số: 3525 CN

1101 P1

Họ và tên chủ hộ: Trình Thị Xuân

Số nhà 108/5 Ngõ, (hẻm)

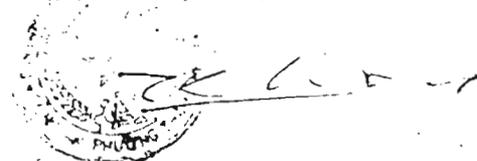
Đường phố phạm h. thu Đôn CAND Thành phố

Thị xã, quận, thành phố trực thuộc tỉnh

ĐẶC KHU VÙNG TÀU - CÔN ĐẢO

Thành phố, ngày 05 tháng 8 năm 1985
 TRƯỞNG CÔNG AN

(Ký tên, đóng dấu, ghi họ, tên)



Mẫu NK4

TRẦN KIM HÒAN

NHỮNG NGƯỜI THƯỜNG TRÚ TRONG HỘ

Số thứ tự	HỌ VÀ TÊN	Quan hệ với chủ hộ	Nam hay nữ	Ngày, tháng năm sinh	Số giấy CMND	Nghề nghiệp và nơi làm việc	Ngày, tháng, năm đăng ký nhân khẩu thường trú	Ngày, tháng, năm và nơi chuyển đi	Tên cán bộ ĐKNK
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	Trần Thị Xuân	chủ hộ	nữ	20.2.26	010058912		5.7.1985		
2	Trần Thị Kim Ngọc	con	nữ	11.9.59	010058915		5.8.1985		
3	Trần Đức Quang	con	nam	10.8.65	2716071880		5.8.1985		
4	Trần Thị Kim Oanh	con	nữ	12.3.1968	0111592812		5.8.1985		
5	Trần Thị Thủy Hằng	con	nữ	11.11.70	2716071865		5.8.1985		
6	Trần Đức Chiêm	con	nam	1.3.83			5.8.1985		
7	Trần Thị Ngọc Nhi	cháu	nữ	12.2.80			5.8.1985		
8	Trần Thị Ngọc Linh	cháu	nữ	26.10.81			5.8.1985		
9	Trần Thị Ngọc Thảo	cháu	nam	2.9.84			5.8.1985		
10	Trần Dương	cháu	nam	10.2.1985	271416817		12.9.1986		
							2.9.1986	10.10.1986	

Ngày 5.8.85
Ksh

[Signature]

Đồng Nai, Ngày 21 tháng 06 năm 1983

U U - U U U - I - U U - I U -

Tôi : Trần - Việt - Thanh
Chức vụ : Phó Giám Đốc - CA - Đỉnh - Đàng - Sơn

- Căn cứ quyết định số : 49/TVQH ngày 20/06/1961, thông tư số 121/UB ngày 09/08/1961 của HCH v/v xét TTGDCT đối với những phần tử có hành vi nguy hại cho xã hội.

- Căn cứ thông tư số 240/TTG ngày 14/04/1978 và thông tư số 342/TT ngày 24/06/1978 v/v xét tha và gia hạn TTGDCT đối với các đối tượng đã cải tạo hết hạn.

- Căn cứ quyết định số : 4552/UBT ngày 14 tháng 10 năm 1983 của Ông Chủ Tịch UBND Tỉnh Đồng Nai và quyết định phê chuẩn của Ông Bộ Trưởng Bộ Nội Vụ, số : _____ Ngày _____ tháng _____ năm _____

Đối với Ông Trần - Lương - Hoạt (mã số chức vụ Việt - Thanh hiện tại ở Đỉnh - Đàng - Sơn)

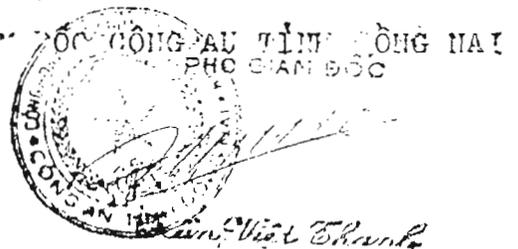
CÔNG AN TỈNH ĐỒNG NAI
() U YẾT - Đ I N H

Điều 1 : Tha Quản chế thời gian 12 tháng, tiếp tục cải tạo tại chỗ :

- Họ và Tên : Trần - Lương - Hoạt
- Ngày tháng năm sinh : 1925
- Sinh quán : Thị trấn - Nam Định
- Trú quán : 107/5 - CG - Chua Ông - Thành phố - Vũng Tàu
- Nghề nghiệp : lông xấy

Điều 2 : Dương sự phải trình giấy quyết định này cho chính quyền địa phương nơi cư trú để quản lý và giáo dục thực hiện cải tạo tại chỗ.

Điều 3 : Ông Giám Thị Trại : cai tạo KA Đàng Sơn và dương sự thi hành quyết định này kể từ ngày ký.

GIÁM ĐỐC CÔNG AN TỈNH ĐỒNG NAI
PHÓ GIÁM ĐỐC

Trần - Việt - Thanh

U. S. Department of Justice
Immigration and Naturalization Service

Notice of Action

A #		Application/Petition	I130
Receipt #		IMMIGRANT PETITION FOR RELATIVE (OTHER THAN SPO	
LIN-89-132-50081		Applicant/Petitioner	KIM HOANG
Notice Date	Page	Beneficiary	TONG
04/29/89	1 OF 1	YEN	

K. HOANG

EMPORIA

KS
66801

APPROVAL NOTICE
CLASS. GRANTED: 5TH PREF.
PRIORITY DATE: 03/18/89
CONSULATE:
BANGKOK

Notice also sent to:

NONE

THE ABOVE PETITION IS APPROVED. IT INDICATES THAT THE BENEFICIARY WILL APPLY FOR ADJUSTMENT OF STATUS. HOWEVER, THE INFORMATION WE HAVE INDICATES THAT HE OR SHE IS NOT ELIGIBLE TO ADJUST STATUS AT THIS TIME. THEREFORE WE HAVE FORWARDED IT TO THE CONSULATE LISTED ABOVE.

THIS COMPLETES ALL INS ACTION ON THIS PETITION. IF YOU HAVE ANY QUESTIONS ABOUT VISA ISSUANCE, PLEASE CONTACT THE CONSULATE DIRECTLY. IF THE BENEFICIARY IS NOW IN THE UNITED STATES AND BELIEVES HE OR SHE IS ELIGIBLE TO ADJUST, HE OR SHE SHOULD CONTACT A LOCAL INS OFFICE FOR INFORMATION ABOUT ELIGIBILITY.

THE BACK OF THIS FORM CONTAINS ADDITIONAL INFORMATION ABOUT WHAT APPROVAL OF AN IMMIGRANT PETITION MEANS. PLEASE READ IT CAREFULLY.

You will be notified separately about any other applications or petitions you filed. Save this notice. Please enclose a copy of it if you write to us about this case, or if you file another application based on this decision. Our address is:

NORTHERN SERV CENTER
FED BLDG/US COURTHSE B26 - 100 CENT MALL
LINCOLN NE 68508-0000

Additional Information for Applicants and Petitioners

General:

The filing of an application or petition does not in itself allow a person to enter or remain in the United States and does not confer any other right or benefit.

Inquiries:

If you do not hear from us within the processing time given on this notice and you want to know the status of this case, contact your local INS office.

You should also contact your local INS office if you have questions about this notice.

Please have this form with you whenever you contact a local office about this case.

Requests for Evidence:

If this notice asks for more evidence, you can submit it or you can ask for a decision based on what you have already filed. When you reply please include a copy of the other side of this notice and also include any papers attached to this notice.

Reply Period:

If this notice indicates that you must reply by a certain date and you do not reply by that date, then we will issue a decision based on the evidence on file. No extension of time will be granted. After we issue a decision any new evidence must be submitted with a new application or petition, motion or appeal, as discussed under "Denials."

Approval of a Petition:

Approval of an immigrant or nonimmigrant petition means that the person for whom it was filed, called the beneficiary, has been found eligible for the requested classification. However, approval of a petition does not give any status or right. Actual status is given when the beneficiary is given the proper visa and uses it to enter the United States. Please contact the appropriate U.S. Consulate directly if you any questions about visa issuance.

For nonimmigrant petitions, the beneficiary should contact the consulate after he or she receives our approval notice. For approved immigrant petitions, the beneficiary should wait to be contacted by the consulate.

If the beneficiary is now in the United States and believes he or she may be eligible for the new status without going abroad for a visa, then he or she should contact a local INS office about applying here.

Denials:

A denial means that, after every consideration, INS has concluded that the evidence submitted does not establish eligibility for the requested benefit.

If you believe there is more evidence that will establish eligibility, you can file a new application or petition or you can file a motion to reopen this case. If you believe the denial is inconsistent with precedent decisions or regulations, you can file a motion for reconsideration.

If the front of this notice states that this denial can be appealed and you believe the decision is in error, you can file an appeal.

You can obtain more information about these processes from your local INS office.

131541
LIRS
JAN 21 1980

PERIODS IN REEDUCATION CAMP/Thời Gian ở Trong Trại Cải Tạo

FROM/Từ 18 Dec 77 TO/Đến 30 Oct 83 LOCATION OF CAMP/Dia điểm Trại Tân Trại KH.
FROM/Từ TO/Đến LOCATION OF CAMP/Dia điểm Trại

DATE OF FINAL RE-EDUCATION RELEASE/WHEN // Ngày cuối cùng được Thả ra/khi nào

PERSONAL HISTORY/Tiểu-sử Cá nhân:

PLEASE GIVE YOUR COMPLETE WORK HISTORY SINCE THE AGE OF 16 STARTING WITH YOUR MOST RECENT OCCUPATION. PLEASE GIVE AS ACCURATE A JOB DESCRIPTION AS POSSIBLE. Xin cho biết một cách đầy đủ các việc làm của bạn kể từ lúc bạn 16 tuổi bắt đầu bằng những công việc (nghề-nghiệp) mới nhất. Xin viết ban mô tả công việc (JOB DESCRIPTION) càng xác thực càng tốt.

83-89 retired at VUN-TAN
DATES OF EMPLOYMENT/Ngày nhận việc 7H-77 NAME OF EMPLOYER/Tên công ty LOCATION/Dia điểm Vung Tau
JOB TITLE/Chức vụ farmer (planter) DUTIES/Nhiệm vụ

62-74
DATES OF EMPLOYMENT/Ngày nhận việc NAMES OF EMPLOYER/Tên công ty Mobilization Dept I
LOCATION/Dia điểm Saigon
JOB TITLE/Chức vụ Administration clerk DUTIES/Nhiệm vụ

62
DATES OF EMPLOYMENT/Ngày nhận việc NAMES OF EMPLOYER/Tên công ty Naval Supply Co
LOCATION/Dia điểm Saigon
JOB TITLE/Chức vụ Administration clerk DUTIES/Nhiệm vụ

EDUCATION/Trình độ học vấn: 9/12

NAMES OF EDUCATIONAL INSTITUTIONS ATTENDED / Tên các trường bạn đã theo học	DATES TO/FROM / Ngày tháng từ / đến
TRUNG LAM school	3-45

HAVE YOU EVER SERVED IN THE MILITARY? // Bạn đã từng phục vụ trong quân-đội bao giờ chưa?
Yes

MILITARY SERVICE/Lịch-trình phục-vụ quân-đội SN 303049

DATES TO-FROM/Ngày tháng từ/đến	UNIT-LOCATION/don-vi - dia diem	RANK/Cấp bậc
15-8-56 - 1957	Viet Inf. Batt 16 (Railway Div) Saigon	Accountant
1957 - 1958	Light Infantry Battalion Saigon	Staff

THIS IS TO VERIFY THAT THIS INFORMATION IS CORRECT AND COMPLETE TO THE BEST OF MY KNOWLEDGE. I ALSO PROMISE TO INFORM THE U.S. IF MY MARITAL STATUS CHANGES BEFORE I LEAVE VIETNAM./Tôi xin xác nhận đây là những lời khai đúng và đầy đủ nhất theo sự hiểu biết của tôi. Tôi cũng xin hứa sẽ báo tin cho đại diện của U.S. nếu tình trạng hôn-nhân của tôi thay đổi trước khi tôi rời Việt-Nam.

SIGNED/Ký tên [Signature] DATE/Ngày 16-11-87

APPLICATION AND AFFIDAVIT
Đơn Xin và Tờ Khai

V.3/54/1
L. 11. 21. 1950

SPECIAL RELEASED REEDUCATION CENTER DETAINEES RESETTLEMENT PROGRAM

Chương Trình Đặc Biệt Tái Định Cư Những Người Được Thả Từ Các Trung Tâm Cải Tạo

NAME/Tên TONG DUONG DATE OF BIRTH/Ngày Sinh 10 Feb 25

SEX/Phái M PLACE OF BIRTH/Nơi Sinh Nam dinh VN

PARENTS/Cha mẹ: (LIST LIVING AND DECEASED AND STEP PARENTS/liệt kê cả người sống lẫn chết và ba má kế)

NAME/RELATIONSHIP Tên /liên-hệ	BIRTHDATE Ngày-sanh	BIRTHPLACE Nơi-sanh	PRESENT LOCATION Nơi cư-trú hiện tại
TONG VAN HOANG	1901	Nam dinh	dec (85)
↓ THI TRUNG	1902	"	dec (80)

SPOUSE[s]/vợ/chồng: (BE SURE TO DECLARE ALL LIVING, DIVORCED AND DECEASED/Nhờ kê tất cả người đang sống chung, đã ly dị và đã chết)

NAME/RELATIONSHIP Tên /liên-hệ	BIRTHDATE Ngày-sanh	BIRTHPLACE Nơi-sanh	PRESENT LOCATION Nơi cư-trú hiện tại
TRINH THI XUAN	20-2-26	Nam dinh	li v w mc

CHILDREN/con cái: (BE SURE TO DECLARE ALL LIVING, ADOPTED AND DECEASED/Nhờ kê tất cả người đang sống lẫn chết và con nuôi)

NAME/RELATIONSHIP Tên /liên-hệ	BIRTHDATE Ngày-sanh	BIRTHPLACE Nơi-sanh	PRESENT LOCATION Nơi cư-trú hiện tại
TONG THI KIM HEN	F / 11-9-1959	Seigon	VN
DIK QUANG	M / 10-5-69	"	li v w mc
THI KIM OANH	F / 12-2-67	"	"
↓ THI HANG	F / 11-11-70	"	"
DUC CHIETU	M / 1-3-73	↓	↓
THI KIM PHUONG	F / 23-5-50	Nam dinh	USA/25
DUC THANH	M / 19-6-62	Seigon	11/82 / Portugal
↓ THI KIM HOANG	F / 1-1-55	"	" 1/87 / Thailand

SIBLINGS/Anh chị em: (BE SURE TO DECLARE ALL OF YOUR LIVING, DECEASED, HALF AND STEP SIBLINGS/Nhờ kê tất cả người sống lẫn chết, anh em một cha khác mẹ hoặc một mẹ khác cha, anh em kế)

NAME/RELATIONSHIP Tên /liên-hệ	BIRTHDATE Ngày-sanh	BIRTHPLACE Nơi-sanh	PRESENT LOCATION Nơi cư-trú hiện tại
TONG THI DIAN	F / 1932	Nam dinh	VN
THI KIM HOAN	F / 42	"	VN
↓ NGUYEN SON	M / 30	↓	dec (78)

<input type="checkbox"/>	NO SIBLINGS		
<input checked="" type="checkbox"/>	SIBLINGS		
<input type="checkbox"/>	GOOD RELATIONS		

ARE YOU PRESENTLY MARRIED OR HAVE YOU EVER BEEN MARRIED/Bạn có gia đình hoặc đã từng lập gia đình chưa?

FEMALES ONLY PLEASE CHECK THIS BOX IF YOU PRESENTLY HAVE A CHILD OR CHILDREN

National Visa Center

Portsmouth, NH 03801-2909

June 02, 1999

KIM HOANG

EMPORIA, KS 66801

DEAR KIM HOANG:

Your inquiry has been received at the NVC. The immigrant visa petition you mentioned in your letter has already been entered into our computer system and assigned the case number listed below.

The petition is not yet current, and the beneficiary should therefore not make any firm plans, such as disposing of property, giving up jobs, or making travel arrangements at this time. Non-current petitions are retained at the NVC until visa numbers are available. The beneficiary will be notified when further consideration can be given to processing this petition. You may call _____ for priority dates being processed.

Case Number: ODP1995620018
 Beneficiary's Name: TONG, KIM YEN THI
 Preference Category: F4
 Your Priority Date: 18MAR1989
 Foreign State Chargeability: VIETNAM
 U.S. Embassy/Consulate: ORDERLY DEPARTURE PROGRAM, AMERICAN EMBASSY
 95 WIRELESS RD
 BANGKOK 10330
 THAILAND

Traveling Applicants:

NAME	DOB	POB
TONG, KIM YEN THI	11SEP1959	VIETNAM
HUYNH, HUU NHAN	15OCT1956	VIETNAM
HUYNH, NHI YEN	12FEB1980	VIETNAM
HUYNH, YEN LINH	26OCT1981	VIETNAM
HUYNH, HUU KHOA	02SEP1984	VIETNAM

Fr: Duong Tong

Olathe, KS 66061



Dear Aunt, the son girl
is got out of VN. (the son
was land the son) For
10 years this is her girl
which is her wife -
the son they are together
which is.

g 7/9/99

* which is with NVC

* the son girl
the son is her wife
g m.

AUG 27 1999

To: Tho Minh Khuc
Hoi Cua Tu Nhan Chinh Tri

Falls Church, VA 22043